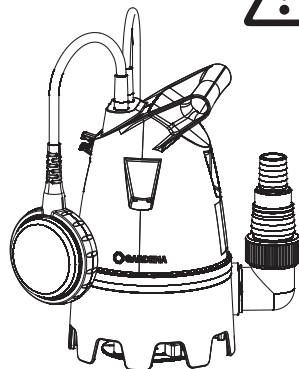


8200 Art. 9000-29

8600 Art. 9001-29



8800 Art. 9005-29

9300 Art. 9006-29



## EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

## RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос для чистой воды /  
Погружной насос для грязной воды

## PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa do czystej wody /  
Pompa zanurzeniowa do brudnej wody

## HU Használati utasítás

Búvárszivattyú tiszta vízhez /  
Búvárszivattyú szennyezett vízhez

## CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo na čistou vodu /  
Ponorné čerpadlo na špinavou vodu

## SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo na čistú vodu /  
Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu

## EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού /  
Υποβρύχια αντλία λυμάτων

## SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za čisto vodo /  
Potopna črpalka za umazano vodo

## HR Upute za uporabu

Uronska pumpa za čistu vodu /  
Uronska pumpa za prljavu vodu

## SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa za čistu vodu /  
Potopna pumpa za prljavu vodu

## UK Інструкція з експлуатації

Занурювальний насос для чистої  
води / Занурювальний насос для  
брудної води

## RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată /  
pompa submersibilă pentru apă murdară

## TR Kullanma Kılavuzu

Berrak su dalgiç pompası /  
Kirlı su dalgiç pompası

## BG Инструкция за експлоатация

Потопяема помпа за чиста вода /  
Потопяема помпа за мръсна вода

## SQ Manual përdorimi

Pompa zhytëse e ujit të pastër /  
Pompa zhyrëse e ujit të ndotur

## ET Kasutusjuhend

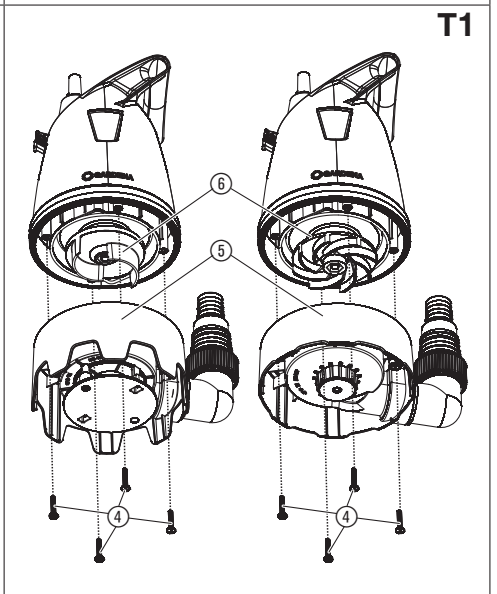
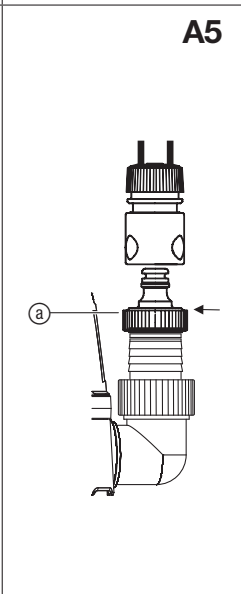
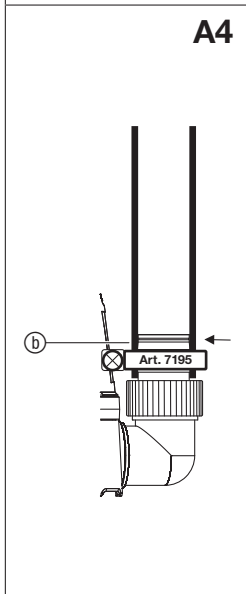
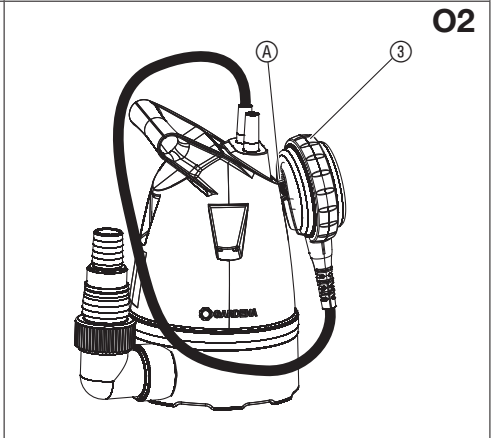
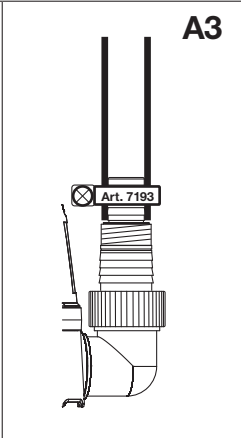
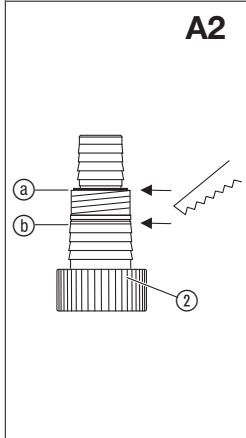
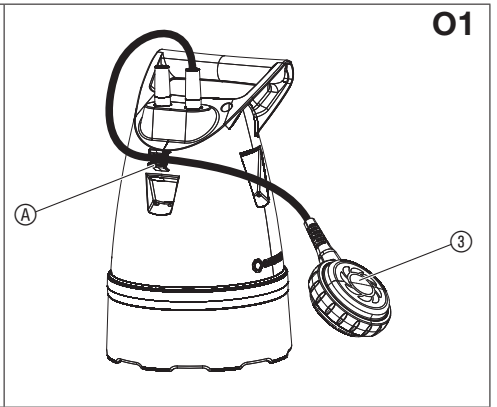
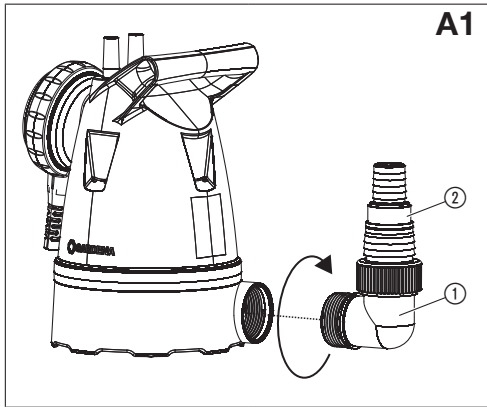
Selge vee sukelpump /  
Reovee sukelpump

## LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas švaraus vandens  
siurblys / Panardinamas purvino  
vandens siurblys

## LV Lietošanas instrukcija

legremdējamais tirā ūdens sūkņis /  
legremdējamais notekūdens sūkņis



# Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων GARDENA

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	41
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	43
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	43
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	44
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	44
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	44
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	45
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	46
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	46

ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

## Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Υποβρύχια αντλία GARDENA** προορίζεται για την αποστράγγιση σε πλημμύρες αλλά και για μετάγγιση ή απάντληση δοχείων, για λήψη νερού από πηγάδια και φρεσάπια, για αποστράγγιση βαρκών και σκαφών καθώς και για χρονικά περιορισμένο αερισμό και κυκλοφορία νερού και για την άντληση νερού με περιεκτικότητα σε χλώριο στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι

## Αντλούμενα υγρά:

Με την υποβρύχια αντλία GARDENA επιτρέπεται μόνο η μεταφορά νερού.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- **Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού:** καθαρό έως ελαφράς ρύπανσης νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 5 mm.
- **Υποβρύχια αντλία λυμάτων:** νερό με ρύπανση με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 25 mm.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ηλεκτροπληξία!  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού!  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

## Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Κρατάτε τους τρίτους μακριά από το νερό.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

### Διακόπτης προστασίας Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

### Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα.

Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εξέλθει μια ελάχιστη ποσότητα νερού πλευρικά στο περιβλήμα.

### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

**Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**

#### Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.**

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικαταστα-

θεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιπιλιές νερού.

Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ξέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Για να μπειτε στην ποίνα ή για να ακουμπήσετε την επιφάνεια του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι αποσυνδεδεμένο το φιλτράρισμα της αντλίας.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση ή/και το ανέβασμα και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σχοινί στερέωσης.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Οδηγίες τοποθέτησης: Σφίξτε ξανά όλες τις βίδες με το χέρι.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

#### Ατομική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Λάβετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Ο χειρισμός του διακόπτη με πλωτήρα επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το τοποθετημένο γωνιακό εξάρτημα.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

### Βιδώμα γωνιακού εξαρτήματος στην αντλία

[Εικ. A1]:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός από κόψιμο από τη φτερωτή.

→ Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

→ Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα ① δεξιόστροφα στην αντλία.

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί μέσω της σύνδεσης αντλίας ① και του ρακόρ σύνδεσης ② [25 mm (1")- και 38 mm (1 1/2")] ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Η αντλία έχει τη μέγιστη παροχή με τη χρήση ενός λάστιχου 38 mm (1 1/2").

### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ

[Εικ. A2/A3/A4]:

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 38 mm (1 1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

Διάμετρος λάστιχου	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Κωδ. 7193	Κωδ. 7195
Σύνδεση λάστιχου [Εικ. A2]	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. A3].	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ① [Εικ. A4].

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 38 mm (1 1/2") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με **σφιγκτήρα GARDENA κωδ. 7193/7195**.

- Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα δεξιόστροφα στην αντλία.
- Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② στη σύνδεση αντλίας ①. (Αποσυνδέστε προηγουμένως, στα λάστιχα 38 mm (1 1/2"), το ρακόρ σύνδεσης ② στην εγκοπή στο ⑥).
- Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με **κολάρο λάστιχου GARDENA, Κωδ. 7193/7195**.

### Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμος GARDENA [Εικ. A5]:

Δεν προτείνουμε να χρησιμοποιείτε λάστιχο με διάμετρο μικρότερη από 19 mm (3/4"), καθώς διαφορετικά θα προκληθεί μείωση της ποσότητας μεταφοράς.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752

→ Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου βυσματωτού συστήματος GARDENA.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

### Αντληση νερού:

Εάν δεν μπορείτε να βυθίσετε την αντλία με τη λαβή στον ταμιευτήρα νερού, πρέπει να βυθίζετε την αντλία πάντα μέσω ενός σχοινιού στο πηγάδι ή/και στον ταμιευτήρα νερού. Ελάχιστο βάθος βύθισης πριν από την χρήση βλέπε (7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε τα ανοίγματα εισαγωγής στη βάση αναρρόφησης να μην μπλοκάρονται τελείως ή εν μέρει από ρύπους.

Σε τεχνητές λίμνες, η αντλία θα πρέπει π.χ. να τοποθετείται πάνω σε ένα τούβλο.

- Βυθίστε την αντλία στον ταμιευτήρα νερού.
- Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος. *Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.*

### Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα [Εικ. O1]:

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα ③ πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

### Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. O1]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα ④.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ③ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.
- Πιέστε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ③ στο άνοιγμα της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

#### Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο2]:

Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα.

1. Ωθήστε τον διακόπτη με πλωτήρα ③ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
2. Τοποθετήστε την αντλία με ευστάθεια μέσα στο νερό.
3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος. *Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.*

Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

#### Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Θέση εκτός λειτουργίας:

**Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
3. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

#### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

#### Καθαρισμός βάσης αναρρόφησης και φτερωτής [Εικ. Τ1]:

1. Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες ④.

2. Αποσυνδέστε τη βάση αναρρόφησης ⑤ από την αντλία.
3. Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης ⑤ και τη φτερωτή ⑥ (με αυτές τις εργασίες συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση).
4. Τοποθετήστε ξανά τη βάση αναρρόφησης ⑤.
5. Βιδώστε ξανά τις 4 σταυρόβιδες ④.

**Εάν η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά, επιτρέπεται να αντικαθίσταται για λόγους ασφαλείας μόνο από το σέρβις της GARDENA.**

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε/ενεργοποιήστε την).
	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης και τη φτερωτή.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
<b>Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας</b>	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9000)	Τιμή (Κωδ. 9001)	Τιμή (Κωδ. 9005)	Τιμή (Κωδ. 9006)
Ισχύς δικτύου	W	250	400	250	400
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	8200	8600	8800	9300
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	0,5 / 5,0	0,55 / 5,5	0,4 / 4,0	0,5 / 5,0
Μέγ. βάθος βύθισης	m	6	6	6	6
Ελάχ./μέγ. ύψος ενεργοποίησης	cm	23 / 50	23 / 50	26 / 45	26 / 45
Ελάχ./μέγ. ύψος απενεργοποίησης	cm	7 / 20	7 / 20	11 / 16	11 / 16

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9000)	Τιμή (Κωδ. 9001)	Τιμή (Κωδ. 9005)	Τιμή (Κωδ. 9006)
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	4	4	25	25
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων	mm	5	5	25	25
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	cm	25	25	50	50
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	2,55	2,85	2,55	2,9
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35	35

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7193</b>
<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	Για λάστιχο 38 mm (1 1/2") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7195</b>
<b>GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας</b>	Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	<b>Κωδ. 1752</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευαστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

### Αναλώσιμα:

Η φτερωτή είναι αναλώσιμο και συνεπώς δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

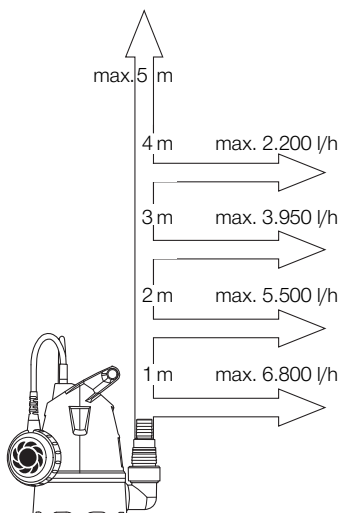


*Performance characteristics*  
*Charakterystyka pompy*  
*Szivattyú-jelleggörbe*  
*Charakteristika čerpadla*  
*Charakteristiku čerpadla*  
*Χαρακτηριστικό διάγραμμα*

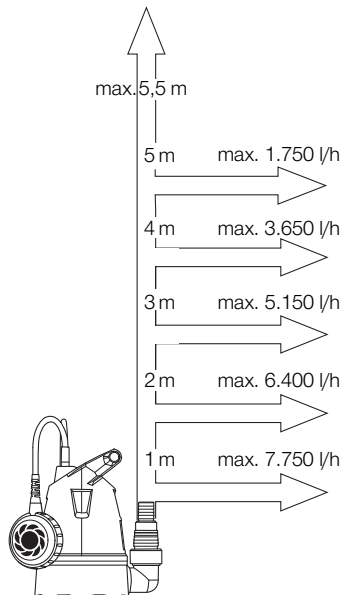
*Характеристика насоса*  
*Karakteristika črpalka*  
*Obilježja pumpe*  
*Karakteristika pumpe*  
*Крива характеристики насоса*  
*Caracteristică pompei*

*Pompa karakter eğrisi*  
*Помпена характеристика*  
*Fuqia e pompës*  
*Pumba karakteristik*  
*Siurblio charakteristinė kreivė*  
*Sūkņa raksturlīkne*

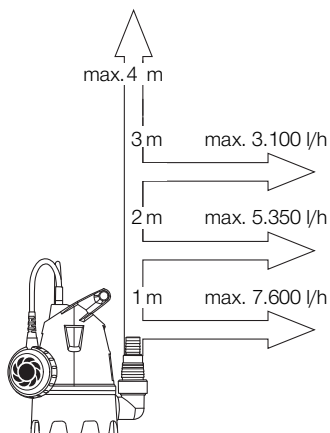
**Art. 9000**



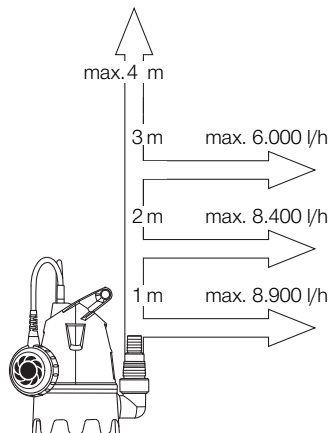
**Art. 9001**



**Art. 9005**



**Art. 9006**



### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργό της εταιρείας μας GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

### **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

### **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

### **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

**PL Deklaracja zgodności UE**

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/n.

**HU EU megfeleléségi nyilatkozat**

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termék vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**CS EU prohlášení o shodě**

Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-ě) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/přijímá požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako spôsobilý zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

**SL Izjava EU o skladnosti**

Podaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

**HR EU izjava o sukladnosti**

Dolje potpisani kao opunomoćenac proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

**RO Declarație de conformitate UE**

Semnatarul, in calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață (îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Долу подписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описания(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

**ET EL-i vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

**LT ES atitikties deklaracija**

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**LV ES atbilstības deklarācija**

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotās izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<p>Description of the product: <b>Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</b></p> <p>Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</b></p> <p>A termék leírása: <b>Bűvárszivattyú tiszta vízhez / Bűvárszivattyú szennyezett vízhez</b></p> <p>Popis výrobku: <b>Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu</b></p> <p>Popis produktu: <b>Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu</b></p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: <b>Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων</b></p> <p>Opis izdelka: <b>Potočna črpalna za čisto vodo / Potočna črpalna za umazano vodo</b></p> <p>Opis proizvoda: <b>Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu</b></p> <p>Descrierea produsului: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară</b></p> <p>Описание на продукта: <b>Ποτοπνεμα помпа за чиста вода / Ποτοπνεμα помпа за мръсна вода</b></p> <p>Toote kirjeldus: <b>Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</b></p> <p>Gaminio aprašas: <b>Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvinio vandens siurblys</b></p> <p>Izstrādājuma apraksts: <b>Iegremdējamais tīrā ūdens sūkņis / Iegremdējamais notekūdens sūkņis</b></p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Product type: <b>Тип продукт:</b></p> <p>Typ produktu: <b>Tootetüüp:</b></p> <p>Terméktípus: <b>Gaminio tipas:</b></p> <p>Druh výrobku: <b>Produkta veids:</b></p> <p>Typ produktu: <b>Τύπος προϊόντος:</b></p> <p>Vrsta izdelka: <b>Vrsta proizvoda:</b></p> <p>Tip produs: <b></b></p>	<p>Article number: <b>Артикул номер:</b></p> <p>Numer katalogowy: <b>Artiklinumber:</b></p> <p>Cikkszámok: <b>Dalies numeris:</b></p> <p>Objednací číslo: <b>Artikula numurs:</b></p> <p>Objednávacie číslo: <b>Κωδικός είδους:</b></p> <p>Številka izdelka: <b>Številka izdelka:</b></p> <p>Kataloški broj: <b>Cod articol:</b></p>
<p>EC-Directives: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÚ direktíviid: EB direktīvas: EK direktīvas:</p>	<p><b>8200</b></p> <p><b>8600</b></p> <p><b>8800</b></p> <p><b>9300</b></p> <p><b>9000</b></p> <p><b>9001</b></p> <p><b>9005</b></p> <p><b>9006</b></p> <p><b>2011/65/EG</b></p> <p><b>2014/30/EU</b></p> <p><b>2014/35/EU</b></p>
<p>Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b></p> <p><b>EN 60335-1</b></p> <p><b>EN 60335-2-41</b></p>
<p>Year of CE marking: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto navesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;"><b>2019</b></p>	
<p>Ulm, 02.12.2019 Ulm, dnia 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019</p> <p>Authorised representative Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Voilitatud esindaja Igalitatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

**Garden Land Ltd.**  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**Husqvarna België nv/sa**  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
kaku@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarorszáგ Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszalगत.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**O. Johnson & Kaaber**  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

**Alye Maki**  
Al. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

**Hi-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hrray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna**  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Agrofix n.v.**  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

**Husqvarna AB**  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**9000-29.960.01/1019**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com